

## INTISARI

Penelitian ini merupakan bagian dari kajian register yang dilatarbelakangi oleh cukup melimpahnya istilah bahasa Inggris dalam kehidupan musik populer Korea dan sulitnya pemahaman makna istilah hanya berdasarkan makna dalam kamus. Penelitian ini bertujuan untuk (1) mendeskripsikan bentuk dan proses pembentukan istilah, (2) menunjukkan kekhususan makna istilah dengan cara membandingkan makna istilah dengan makna kamus, dan (3) mendeskripsikan fungsi-fungsi istilah dengan melihat penggunaannya.

Dalam penelitian ini, data dikumpulkan melalui beberapa tahap. Daftar istilah didapatkan dari dua tulisan, yaitu tulisan karya Kikawai (2012) dan Acton (2013). Untuk menambah daftar istilah, peneliti melakukan wawancara dengan tiga orang penggemar musik populer Korea melalui *Facebook*. Untuk memperoleh data yang empiris, peneliti mencari penggunaan tiap istilah pada tiga sumber data, yaitu wacana berita mengenai musik populer Korea di *www.soompi.com*, komentar para penggemar yang ditinggalkan di situs *YouTube*, dan percakapan antara peneliti dengan salah satu penggemar melalui *BlackBerry Messenger (BBM)*. Keseluruhan data yang terkumpul dianalisis dengan mempertimbangkan berbagai teori kebahasaan yang relevan. Hasil analisis disajikan dengan kata-kata biasa dan tabel.

Hasil analisis menunjukkan beberapa hal. Pertama, sebagian besar istilah bahasa Inggris dalam kehidupan musik populer Korea berbentuk kata, sedangkan istilah berbentuk frasa jumlahnya terbatas. Sebagian besar istilah dibentuk melalui pemajemukan. Kedua, sebagian besar makna istilah telah berubah dari makna kamus. Tipe perubahan makna yang paling dominan adalah penyempitan makna. Ketiga, sekurang-kurangnya terdapat sebelas fungsi istilah, yaitu (1) mempromosikan proyek musik para penyanyi, (2) menunjukkan diri sebagai sesuatu yang berbeda, (3) berkomunikasi secara ringkas, (4) memuji fisik para penyanyi, (5) memberikan penghargaan terhadap prestasi para penyanyi, (6) memberi sorotan terhadap sikap para penyanyi, (7) memberikan kritik terhadap gaya berpenampilan para penyanyi, (8) bercanda, (9) memberikan apresiasi kepada agensi-agensi musik di Korea, (10) memberikan apresiasi kepada para penggemar, dan (11) menunjukkan kebencian kepada para penyanyi. Fungsi yang paling dominan adalah fungsi untuk mempromosikan proyek musik para penyanyi sebab hampir seluruh istilah difungsikan untuk hal tersebut.

***Kata kunci: register, istilah bahasa Inggris, musik populer Korea (K-Pop)***

### ABSTRACT

This research is a part of register study conducted due to two reasons. They are the high number of English terms in Korean Popular music life and the difficulties in understanding the term meaning only by consulting the dictionary. This research is intended to (1) describe the form and the formation of the terms, (2) describe the specificity of the term meaning by comparing the term meaning with the meaning in the dictionary, and (3) describe the term functions by considering the use of each term.

The data of this research were collected through several stages. The term list was obtained from the articles written by Kikawai (2012) and Acton (2013). To add the number of the terms, the researcher did an interview with three fans of Korean popular music via *Facebook*. Then, to obtain the empirical data, the researcher searched the use of each term on three sources. They were news articles of Korean popular music at *www.soompi.com*, fan comments left in *YouTube*, and conversation between the researcher and a Korean popular music fan via *BlackBerry Messenger (BBM)*. All of the data were analyzed by considering several relevant theories. The results were presented through words and table.

The results show several findings. First, most of the terms are in a form of word, meanwhile the term in phrase are limited. The most dominant term formation is compounding. Second, most of the term meaning have been changed from the meaning in the dictionary. Most of them are classified as semantic narrowing. Third, the terms at least have eleven functions. They are (1) promoting the music projects of the singers, (2) revealing self as something different from others, (3) communicating briefly, (4) appreciating the physical appearances of the singers, (5) appreciating the achievements of the singers, (6) drawing attention to the attitudes of the singers, (7) criticizing the fashions of the singers, (8) joking, (9) appreciating the music agencies, (10) appreciating the fans, and (11) showing hatred toward the singers. The most dominant function is the first since most of the terms are used to promote the singers' music projects.

***Keywords: register, English terms, Korean popular music (K-Pop)***